



## Ferrari 512 TR

1984 wurde der Ferrari Testarossa auf dem Pariser Automobilsalon der staunenden Öffentlichkeit erstmalig präsentiert. 1976 Millimeter Breite am Heck machten ihn zum breitesten Personenwagen seiner Zeit auf der Straße, ermöglichen aber auch spürbar mehr Platz im Innenraum. Ein kompromissloses Keilformdesign von Pininfarina prägte den knapp 4,50 Meter langen Wagen. Seine Bekanntheit verdankt er auch seiner Rolle in der Serie Miami Vice, die Mitte der 80er Jahre ausgestrahlt wurde. Sein überarbeiteter Nachfolger, der nicht minder spektakuläre, aber rund 40 Kilogramm leichtere 512 TR, ging ab 1991 in die Serienfertigung. Auch er wurde mit besonderem Augenmerk auf den amerikanischen Markt entworfen, was sich in seiner erstmalig offiziellen Präsentation auf der Los Angeles Auto Show 1992 ausdrückte. Obwohl es keine radikale Veränderung bei der Formgebung gab, handelte es sich um weit mehr als nur eine modernisierte Fassung des Testarossa, sondern vielmehr um eine eigenständige Weiterentwicklung in der Ferrari Linie. Pininfarina hatte dem Wagen mit dem trapez-artig geformten, an den Ecken abgerundeten Grill, flankiert mit größeren, abgerundeten Frontleuchten und betont durch einen dezenten Frontspoiler, den modernen Look der 90er Jahre verliehen. Die horizontale Linie dominierte weiterhin das Design, was insbesondere am Heck zu vermerken war, wo die Rückleuchten bei nahe hinter dem breiten Grill zu verschwinden schienen. Die notwendige Kühlluftführungen für den Motor, die wegen gesetzlicher Bestimmungen zur maximalen Öffnungsgröße der Lufteinlässe waagerechte Lamellen erhielten, waren auch bei dem 512 TR in den Türen integriert. Der grandiose Mittelmotor befand sich wie gewohnt hinter dem Fahrer, bot allerdings jetzt 38 PS mehr Leistung. Seine ebenfalls 5-Liter-Hubraum und 12-Zylinder verliehen dem 512 TR seinen Namen. Das Fahrverhalten wurde sogar verbessert, was kaum für möglich gehalten wurde, trotz der Überarbeitung des Getriebes und der Bremssysteme. Der Innenraum präsentierte sich gewohnt sportlich und großzügig. Der 428-PS-starke Zweisitzer beschleunigte von 0 auf 100 km/h in 4,8 Sekunden, seine Höchstgeschwindigkeit lag bei 314 Stundenkilometern.

## Ferrari 512 TR

The Ferrari Testarossa was shown for the first time to an astonished public at the Paris Motor Show in 1984. With a tail width of 1976 mm it was the widest private car on the road at that time and this gave it a much more roomy interior. An uncompromising wedge-shaped design by Pininfarina characterised this car with a length of 4.50 m. It became well known due to its role in the series Miami Vice, which was transmitted in the mid-80s.

Its revised successor, the 512 TR, which was no less spectacular but was a good 40 kg lighter, went into production in 1991. This car also was designed with an eye to the American market, which was apparent when it was officially presented on the Los Angeles Auto Show in 1992. Although there was no radical alteration to the shape, it was much more than just an updated version of the Testarossa, but rather a stand-alone development in the Ferrari line. Pininfarina had given the car, with its trapezoid radiator grille with rounded corners, flanked by large rounded head lights accented by a restrained front spoiler, the modern look of the 90s. The design was once again dominated by the horizontal line which was particularly conspicuous at the rear, where the tail lights almost seemed to disappear behind the broad grille.

The necessary cooling air ducts for the engine, which to comply with legal requirements received horizontal gills to provide the maximum aperture of the air intakes, were also integrated into the doors of the 512 TR. The grandiose mid-engine was as usual behind the driver, but now offered 38 hp more power. The 512 TR took its name from its 5 litre capacity and 12 cylinders. Even the driving characteristics were improved, which was hardly considered possible, despite the modifications to the transmission and braking systems. The interior was as sporty and roomy as before. The 428 hp two-seater accelerated from 0 to 100 km/h in 4.8 seconds and had a top speed of 314 km/h.

# **Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummibund, Klebefleisch und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteil in einer mittlen Waschmittelbehälter reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Rinnen entfernt werden (4). Kleber gut durcharbeiten lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmobil einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschzucker andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plankband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chromen en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het warm roeren wegverijfd (4) (5). Verf snel drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in het warm water dopen. De decal op de aangegeven plek van het papier schuiven en met vloeipasta aanbrengen.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press *s* with blotting paper.

**F. ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2) ; élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre le collage, vérifiez si les pièces (4) sont adaptées bien les unes aux autres ; mettez bien de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Mettez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

**E:** ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de la luz solar el pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secoante.

**I. ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Atrezzi necessari: coltellino e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i paraventi in plastica con un detegger delicato e lasciarli assicurare l'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomanica. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere crème e colori dalle superfici di incollaggio. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S; OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter meddelan samman. Varenda detalj är numererad (1). V g beakta följen i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirör, tejp och kläddyror för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedellösning och torra dem och torka dem om för att lock och skål ska hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Mål de smala detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt locket riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begyndes, skal byggevedledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinnes skal overholde. Nødvendigt værktøj: Kniv og til at afgrænse af delene (2); gumminiband, tape og tojklæmme til at holde de klæbede (3) enkelhedsplaster. Plastikdelemed resnes i en mål sabedul og luftfrits så malingen og overfladen ikke børre bedre kan hæfte. Inden påfældningen kontrolleres om delene passer, limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele møtes inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven godt inden sammensætningen fortæsses. Overflæbbedelernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμόλωση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητό (1). Προσέδετε τη σειρά "των βήμάτων" συναρμόλωσής σας. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμνη για τη λείανση των εξαρτήμάτων (2), λαστιχένια τανία, καλλικρατή τανία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτήμάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δίσταγμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφωση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε τα παταρίσματα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύθετε οικονομικά το κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικλήσης, χρώμιο και βαρφί. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υστέρα συνεχίστε τη συναρμόλωση. Κόψτε ξεχωριστά το δεύτερο μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενό σημείο και πιέστε το με το σπουδέριό σας.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klestikker for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Fra pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lin. Fjern korn og farge på klebeflatene. Med de små delene for de fjererne fra rammen (4) (1). La fargene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skur motivet fra panelet når det mødret stedet er trukket nedi mottekket.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as peças componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebocar das peças (2), alicate, fita adesiva e molas de roupa para sustentar os peças (3) durante a aplicação. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, forma que a demão de finta e os descalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a colá em pequena quantidade. Eliminar o excedente e a finta das superfícies a serem coladas. Não passar colá nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a finta seca completamente para depois continuarm com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descascar os motivos do papel na posição indicada e secar com lenço-hortela.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimmääräisten purseiden poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoitia yhteensämittauksen osien paikallakäytämiselle (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuveluoluksilla ja anna niiden kuivua itsestään, jotta madillä ja siirtokuvat tarvittavat nihkin paremminkin. Tarkasta ennen ilmostausta, ettiä osat sopivat toisiinsa; levitä liimoa säästöisesti. Poista kromaus ja madillä liimapinnoita. Muualta pienet osat ennen kuin irrotat ne pidintorameista (4) (5). Anna madillen kuivua kunnolla ennen kuin jatkoi kokoontumisen. Leikkää jokainen siirrokseen erikseen itä jo upota lippumäiniin veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperilta merkitystä kohdasta samalla painamalla inpuuperä kuvion tisto puusta vasten.

# **Read before you start!**

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и пинцет – для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и замки для сушки белла для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить воздухом для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклейкой проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL:** UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda częśc jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieżeliny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastyczne części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przelepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej ośredniego. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyćiąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplej wodzie. Scignąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibuła.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý diðkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapýmýn sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri Parçalary baþýl bulunduklarý gereceden çýkmak için makyet býcabyý ve çapaklýrýn almak için ebe(2). Yapýþýrý surðukten sonra parçalýrin yapýþmasý için bir arada tutturma yarayan paket lastiði, selo teþý ve çamabýr mandaly(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn daha iyi yapýþmasý ve kalýç olmasý için plastik parçalýr detaylen suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþýrýcý serümeden önce parçalýn karþýýkýlý olarak birbirlerine tam uyum uymadýýný kontrol ediniz, yapýþýrýlaç kalan parçayı kalyntýyý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþýkýn idarelli kullanýnýz. Küçük parçalýr baþýl bulunduklarý gereceden çýkartmadan önce boyayýnýz (4) & (5). Boya iþice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çýkartmaya önce kaðýdy ile birlikte kesiniz ve yýlk suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmaya model üzerinde yapýþýracýnýz yüzeye koymuz, üzerinden kurutma kaðýdy ile hafifçe bastırýken çýkartmýn altýndaki kaðýdy yavapça çekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrónů na dílech (2); pryzávka, pánská, lepicí pánska a kolíčky na rándo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztočku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkонтrolujte, zdali díly lícují; lepidlo nanášet úsporně. Chrám a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natařit před jejich odstraněním z rámu (4). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyfíznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračového papíru.

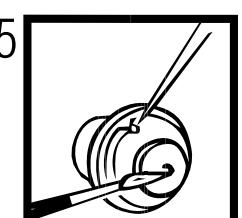
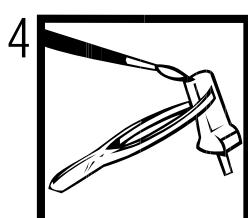
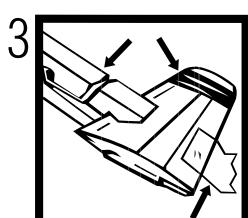
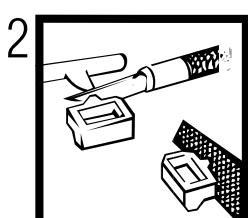
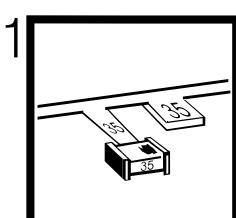
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útműtatóval alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láthat el (1). A szérszeri lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezeket az alkatrészekhoz járultatnához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszínesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket jobban mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festékot a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből törött elvállaltatás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekhez hagnyi kell jól megzsáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 masodpercre meleg vízhez kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspipárral felnyomni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastična leplilna trd klijukce za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim prškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavarj preden jih odstranis iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden napeljujes s sestavljanjem. Vsako nalepkovo izkriži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), in odstrani iz naplje. položi na odgovarjančno mesto in pritresi s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštuduje stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dabajte na poriadok montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž až plíšnik na oddeľenie dieľov z ľahkáca a ich začistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiacia páka štípce na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Diely z ľahkúta prednávhisty v ľahkúsovi roztočku čiasticovo prostriedku (saponátu) a ēnečata usmrňte na vzdahu za účelom lepej priľnavosti leplidu, farieb a ēnamalepiek. Pred lepením skontrolovali, či diely liečujú. Lepidlo napísané úsporne. Chróm afarbu na lepených miestach opatme odstrániť. Malé diele nafarbiť ešte pred ich odobratím z ľahkáca (4) (5). Farby nechabte dozrať až potom pokračovať v ēzostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivo a pôporotiť do vlažnej vody priblížiť na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ēhosného papiera a ēmerne ju nejistiť a ēpochevu nosnúm nanierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATĂ, ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLĂTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATĂ PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAUZA SA SE USUCHE BINE SI NAMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSPORȚATOR INDIVIDUAL și IMERSAȚI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERAȚI ÎN POZIȚIA DATORITĂ APOLOAȘA SAZI CIOARTE. FOLOSINTI NUMAI LADIZIVE VOPSELE REVELI.

**ВG: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай та последователността на етапите на слюбяването им. Необходими инструменти: нож и пила от отстраниване или и злъпване на отденните части; гумена лента, лейкопласт и инцизи за пране за да задържате засидените части след залепването им. Пластиносови те елементи да се почистат в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплъкнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблонта. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със слой облягане. Преди нараняване на лепилото изстържте боята от повърхностите за слепване. Преди залепването проверете дали чиста спасително. Нанесете малко лепило. Изрежете то отделно всяка една ваденка и я попотете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попинете леко с попивателната хартия.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboleler lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fókóban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Renovar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Bliot och fäst dekalerna

Kostutti siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dyppe bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmijekzczy kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

Војтите ће та холограма са веројатношћу да топоθете је тру

Cikartımları suya yumasın ve koynun

Obtis namociť ve vode a umistiť

a matricát vízben beáztatni és felhelyezni

Presilák potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Límmas

Límaa

Limes

Lim

Клейть

Przykleić

клейка

Yapıştırma

Lepení

ragasztni

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmien

No engomar

Não colar

Non incollare

Límmas ej

Ajá liimaa

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

и приклейте

Yapıştırmamayın

Nelepít

nem szabad ragasztni

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facoltativo

Valfritt

Vaihtoehtoista

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

евналасткá

Segmeli

Volitelné

tetszs szerint

način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheita lukumäärä

Antall arbeidstimer

Antall arbeidstimer

Количество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş sahalarının sayısı

Počet pracovnih operaci

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaze



Klarichtsteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpiar las piezas

Parte transparente

Genomsiktig detaljer

Läpinäkyvät osat

Glassklare deler

Gjennomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Şeffaf parçalar

Průzračné díly

öttetső alkatrészek

Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på den tvers överst

Toista sama toimenpide kuten vierestellä sivulla

Taik sami prozbieg czynności powtarzać na stronie przeciwniejszej

επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup zapakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Chromteile

Chrom parts

Pièces chromées

Chroom onderdelen

Cromar las piezas

Peça cromada

Parti cromate

Kromdetajjer

Kromatalat osat

Krom-dele

Kromdeler

Хромированные детали

Elementy chromowane

εξοπλισμός χρώμου

Krom parçaları

Chrómové díly

krom alkatrészek

Krommiran dei



Entfernen

Remove

Détacher

Verwijderen

Sacar

Retirar

Eliminare

Tag loss

Poista

Fjernes

Fjern

Удалить

Usunać

απομάκρυνετε

Témizleyin

Odstranit

eltávolítani

Ostraniti



Bauteile trocknen lassen

Allow the parts to dry

Laissez sécher les pièces

Oderden laten drogen

Dejar secar las piezas

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene torke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

Дати детаљима високу температуру

Czesci pozostaw do wyschnięcia

Αριθτες τα μερη να οτεγκονων

Yapı parçalarını kurumaya bırakın

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Teippi

Tape

Клейкая лента

Täsmä klejaca

коллажтиկ таңы

Yapıştırma bantı

Lepicí pásky

ragasztószalag

Traka z lepilom



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Illustrazione delle parti assemblate

Bildilen visar därallा hopsattna

Kuvan esittäminen osien kiinnittämisen

Illustrasjon, sammensatte delene

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συνδυασμένων εξαρτημάτων

Birlestirtilere parçaların sekili

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela

Zur Anbringung der Klearteile empfohlen

Recommended for fix clear parts

Recommandé pour fixer les pièces transparentes

Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen

Recomendado para fijar piezas transparentes

Recomendado para color piezas cromadas

Recomendadas para color piezas cromadas

Recomendadas para fijar piezas cromadas

Recomendadas para fijar piezas cromadas

Recomendadas para fijar piezas cromadas

Doporučeno pro připevnění průzračných částí

Általázo alkatrészek felülvétele ajánlott

Priporočeno za nameštanje prozornih delov

Doproručuje se pre montáž prievitných prvkov

Recomandat pentru fixarea pieselor transparente

Препоръчва се за закрепване на прозорни части



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen

Recommended to fix chrome parts

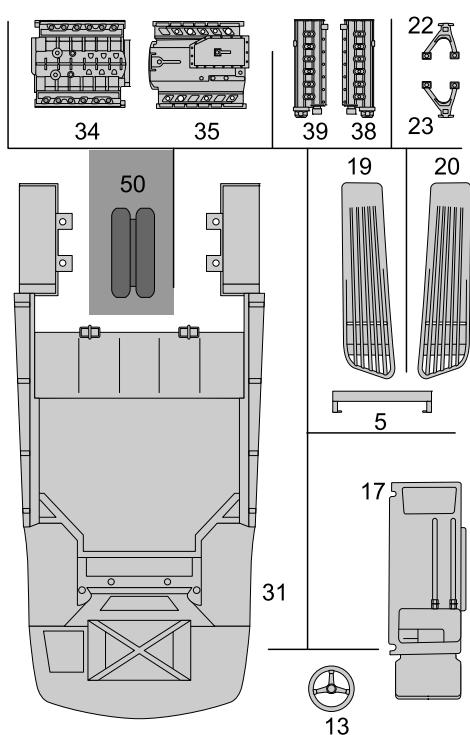
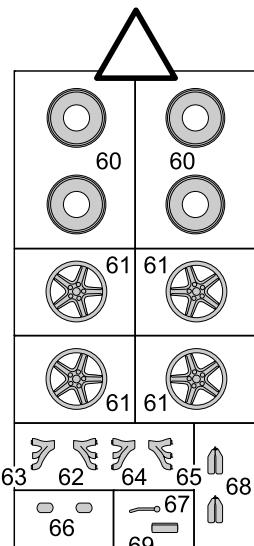
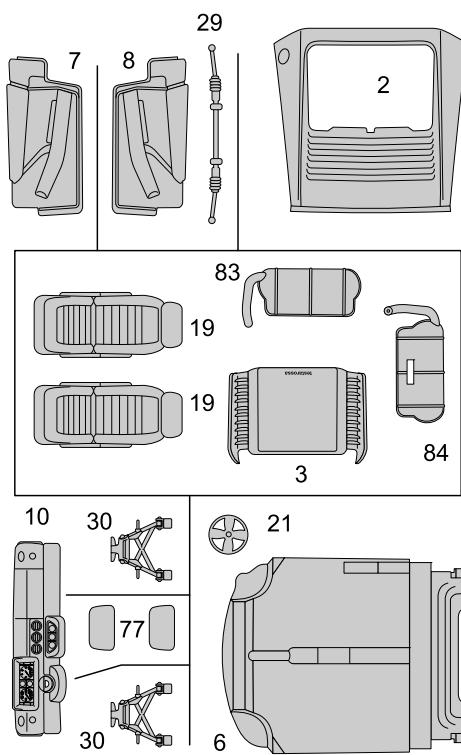
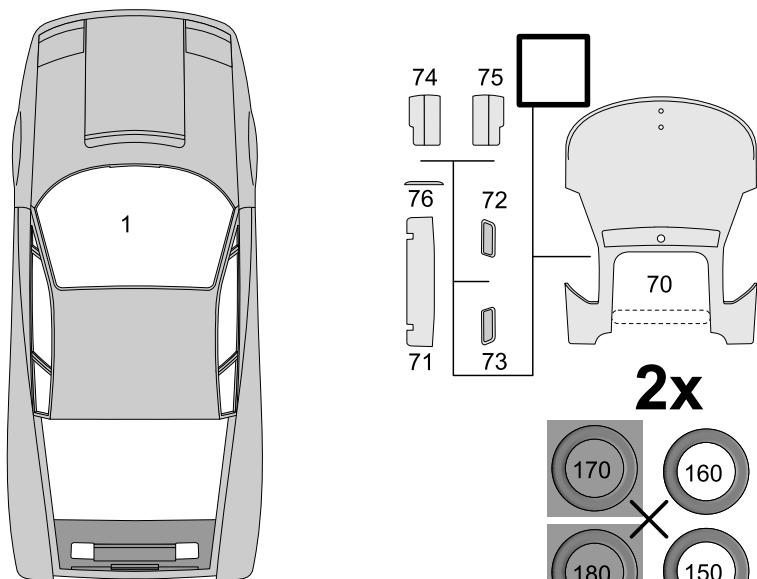
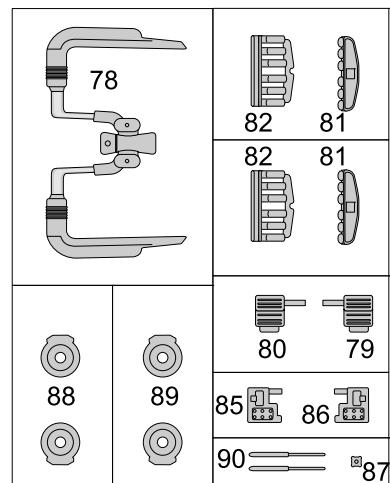
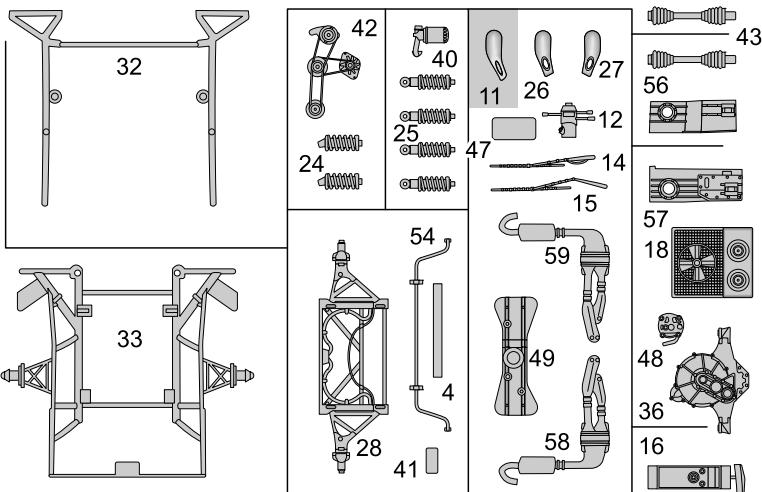
Recommandé pour fixer les pièces chromées

Aanbevolen voor het aanbrengen van verchromde delen

Recomendado para fijar piezas de cromo

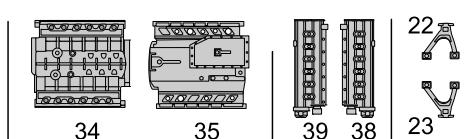
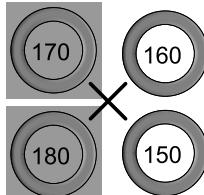
Recomendadas para color piezas cromadas

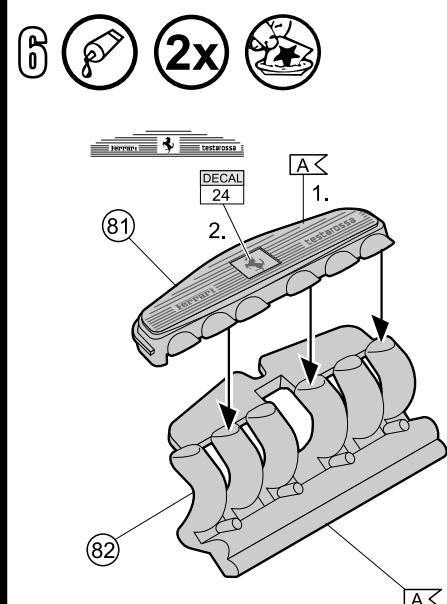
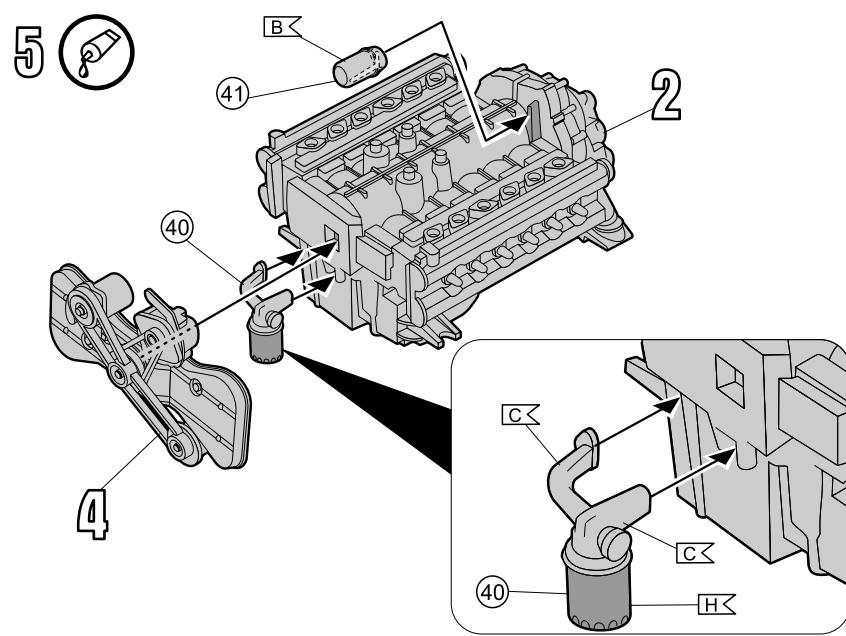
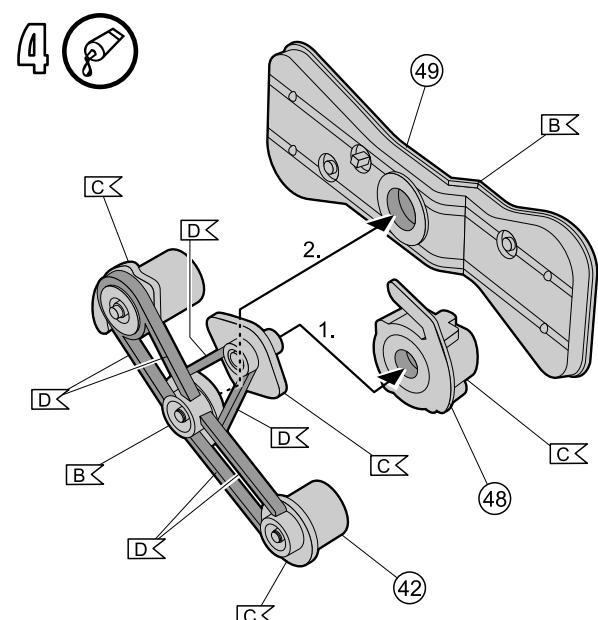
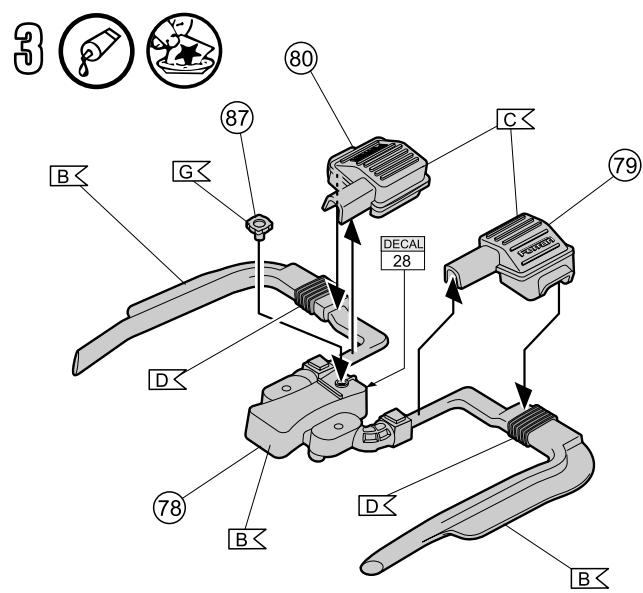
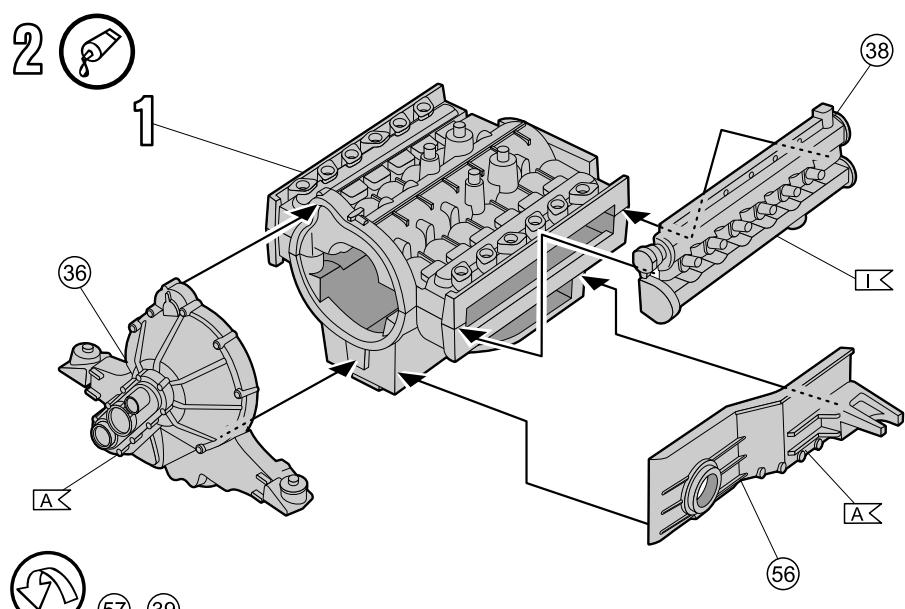
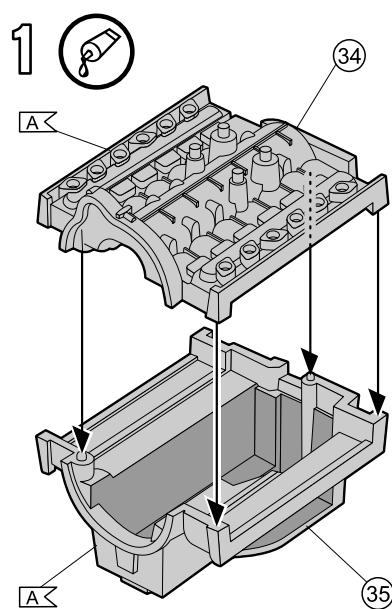


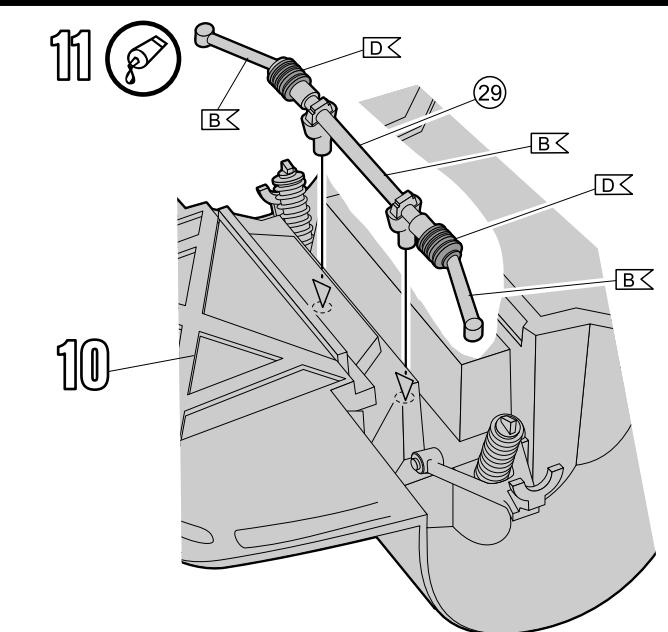
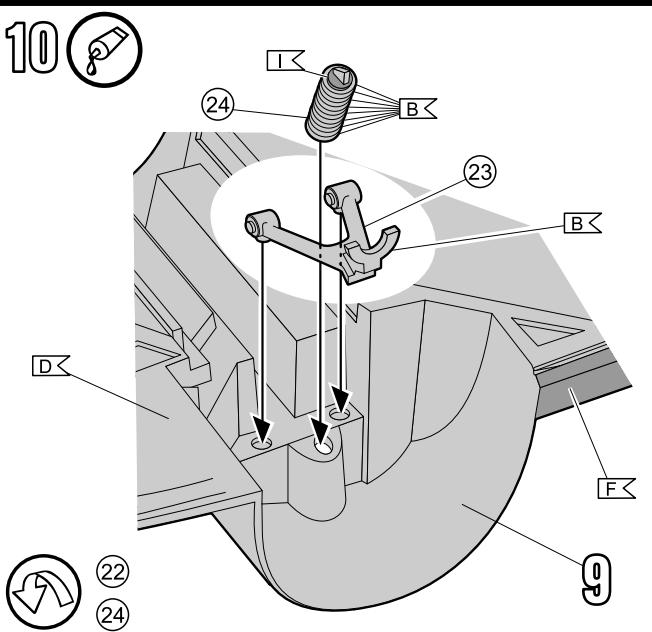
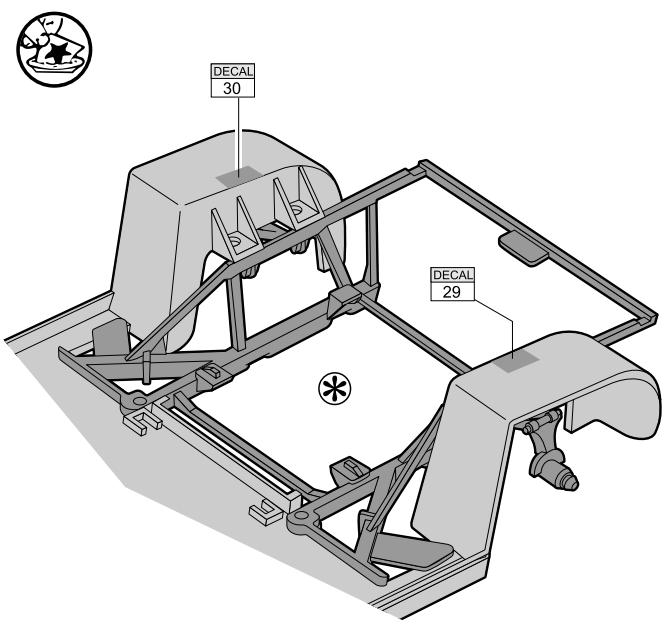
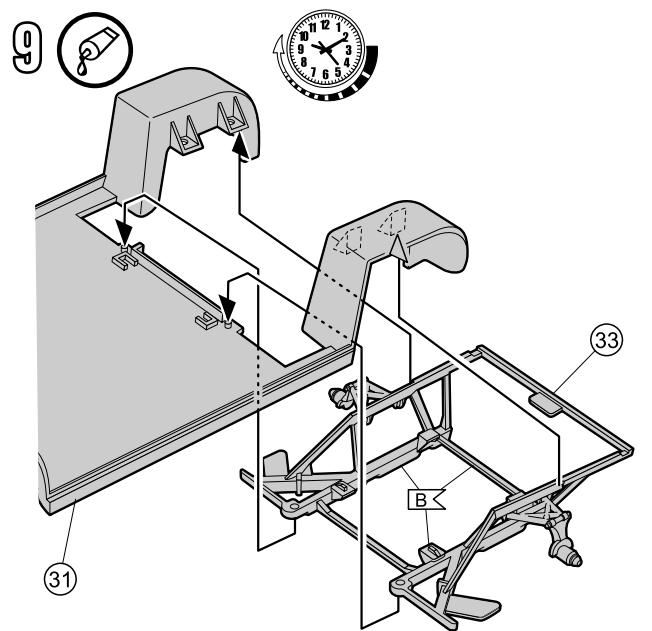
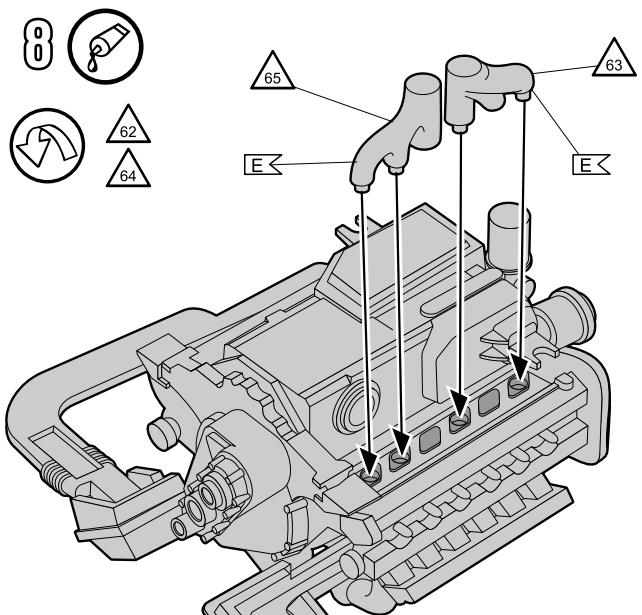
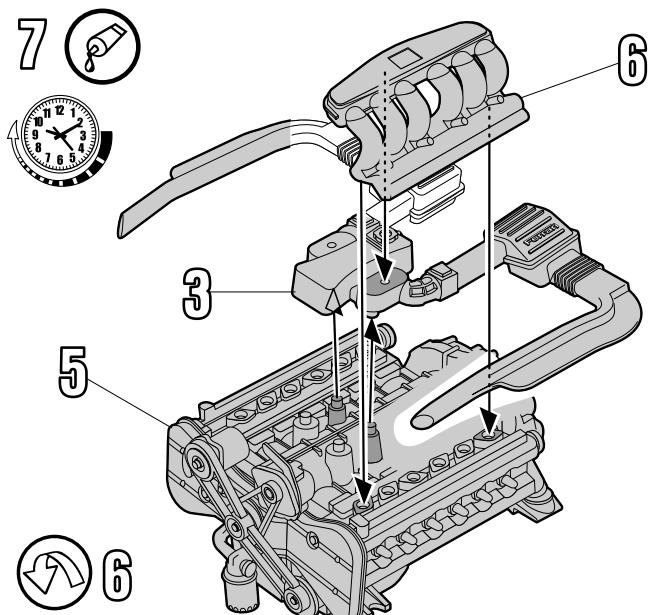


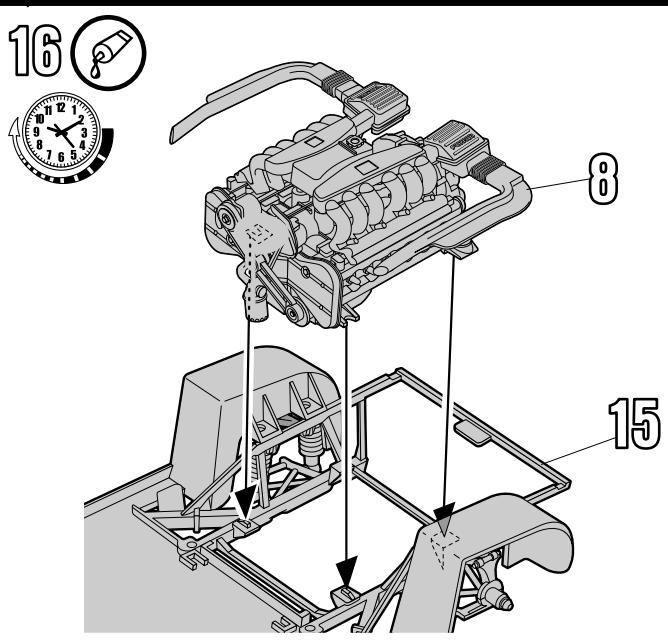
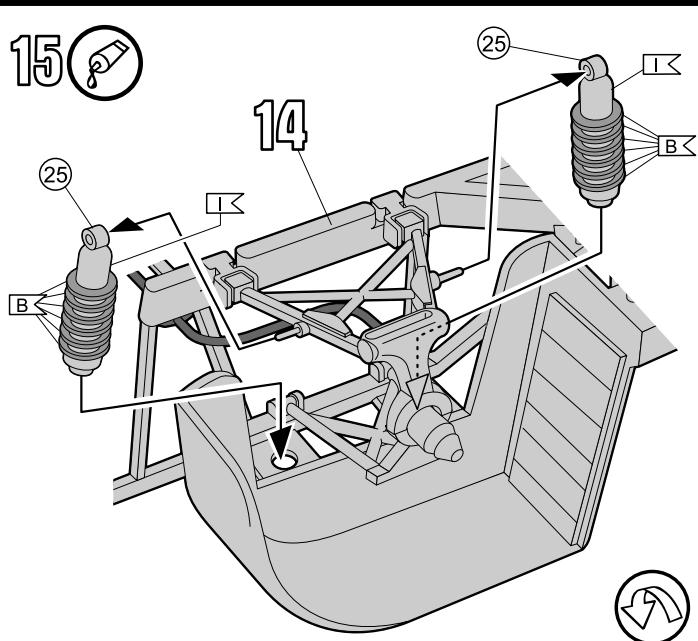
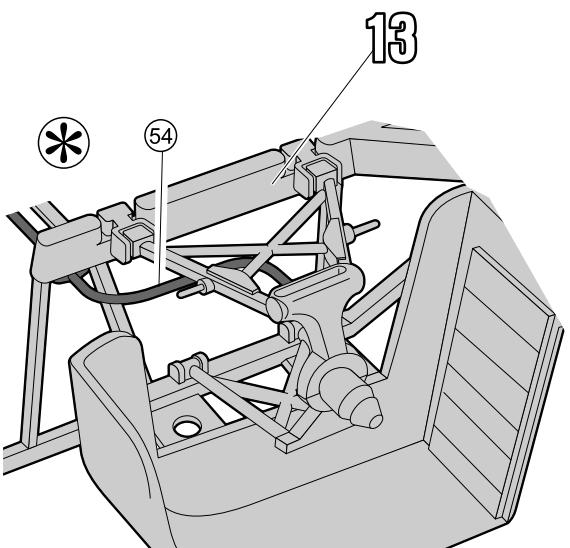
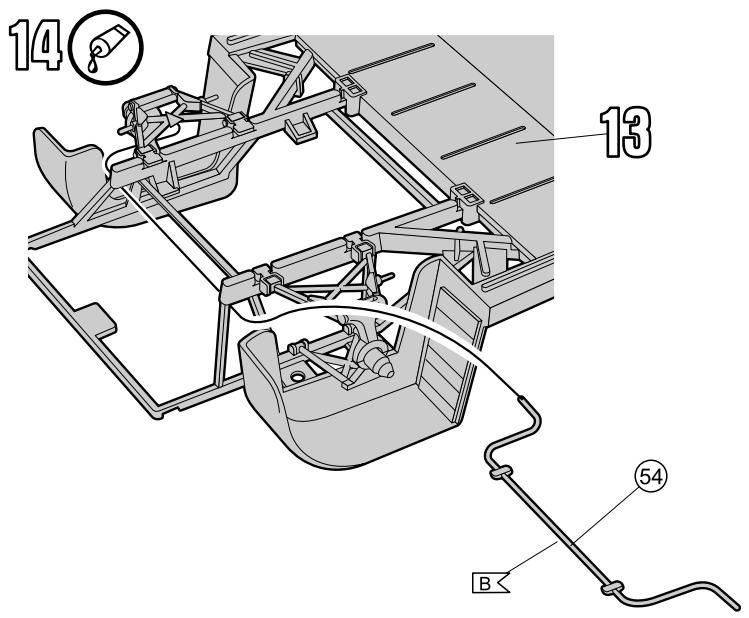
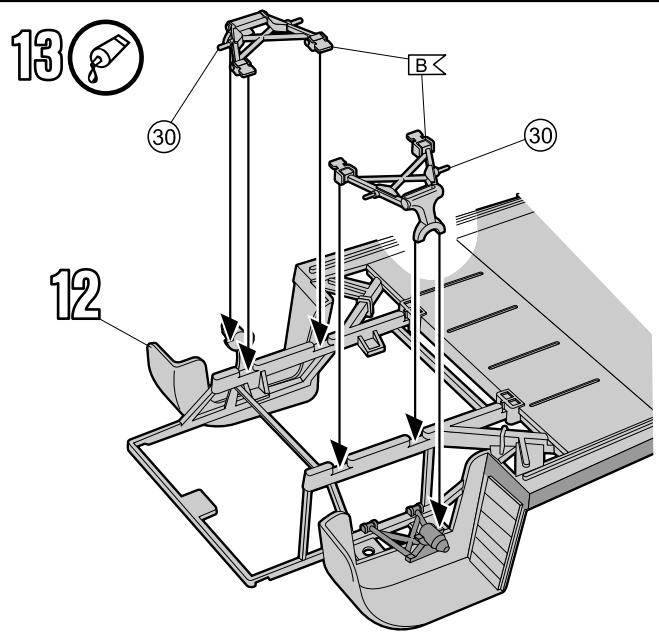
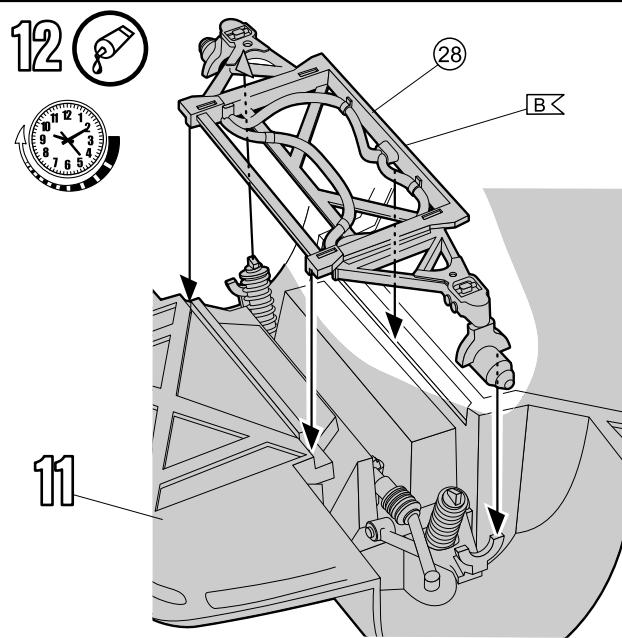
Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Pecas não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tärpeettomat osat  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользованные детали  
Elementy niepotrzebne  
и н̄ хр̄яжоуемые въ езартимата  
Гerektsiz parçalar  
Nepotrebne díly  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrební deli

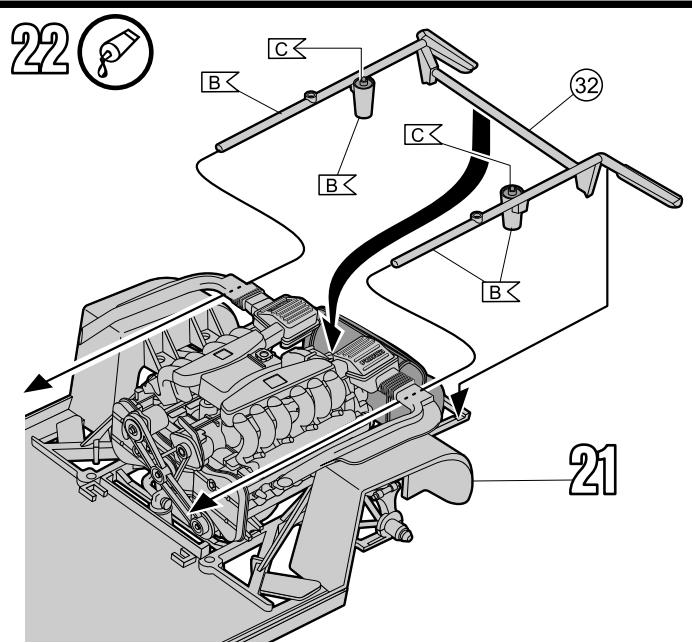
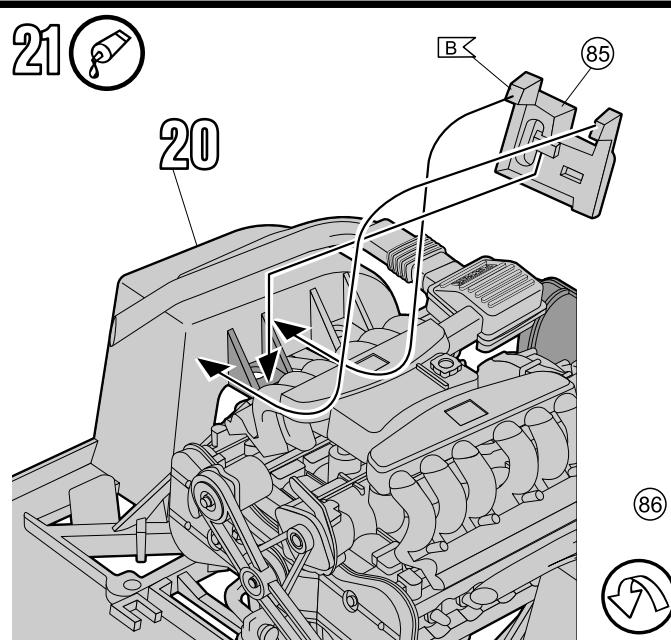
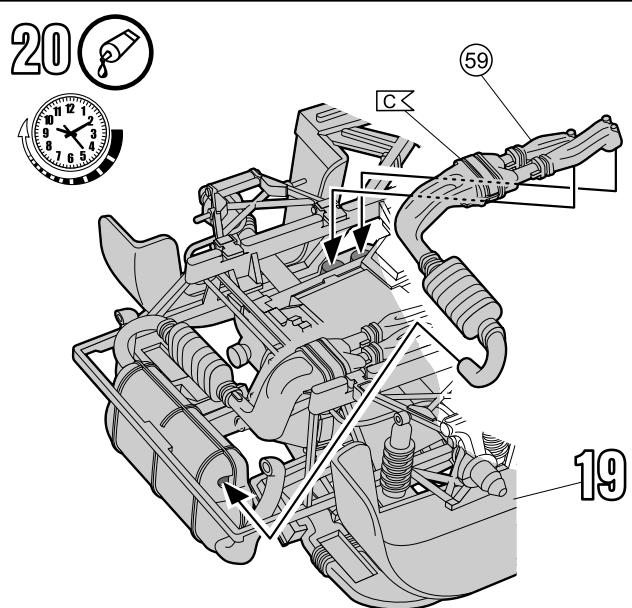
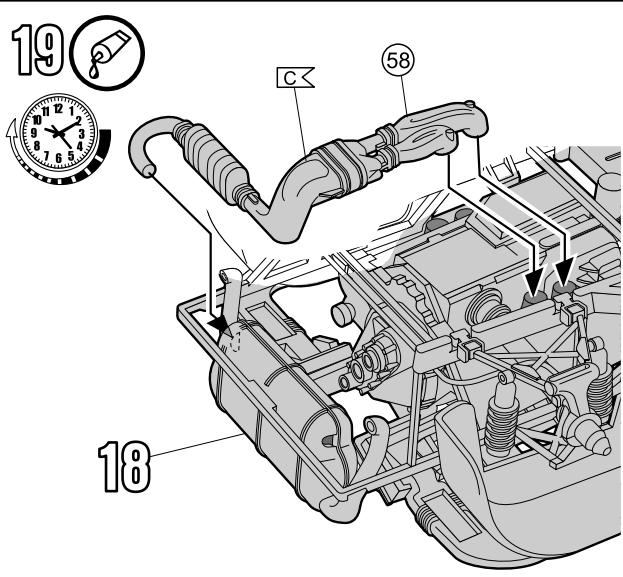
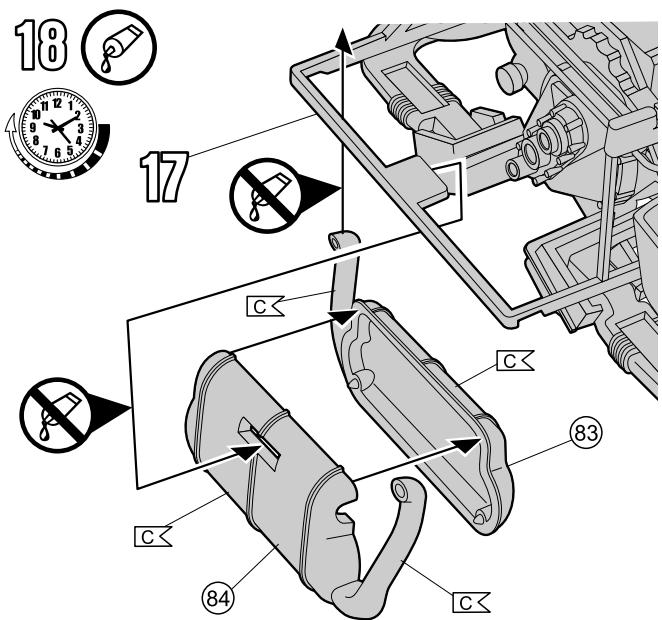
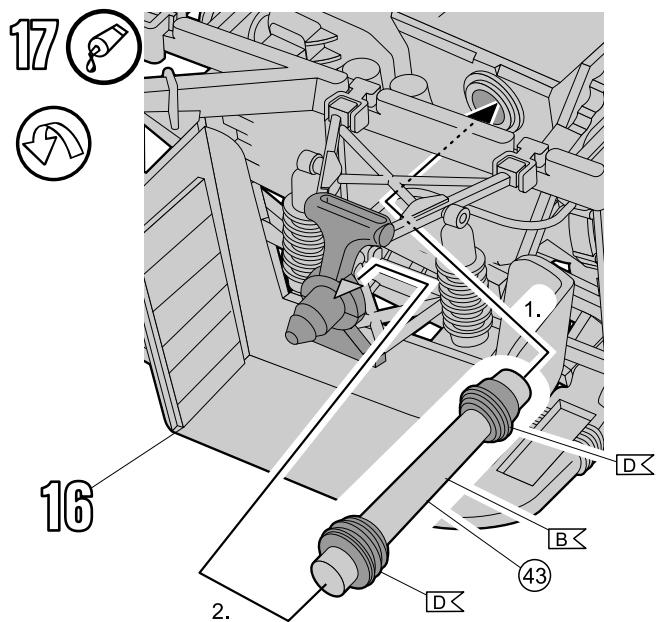
**2x**



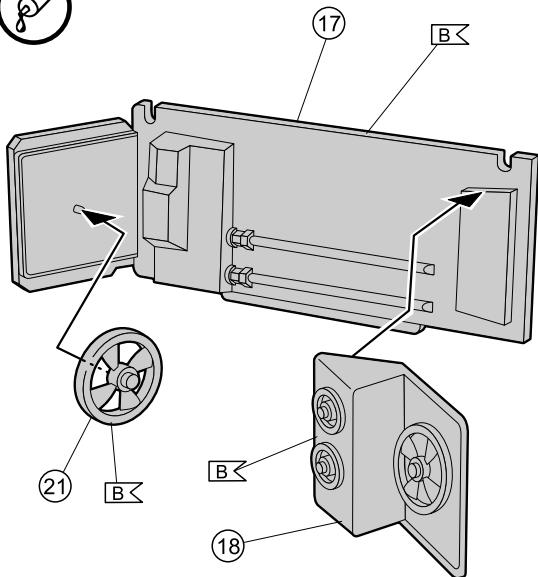




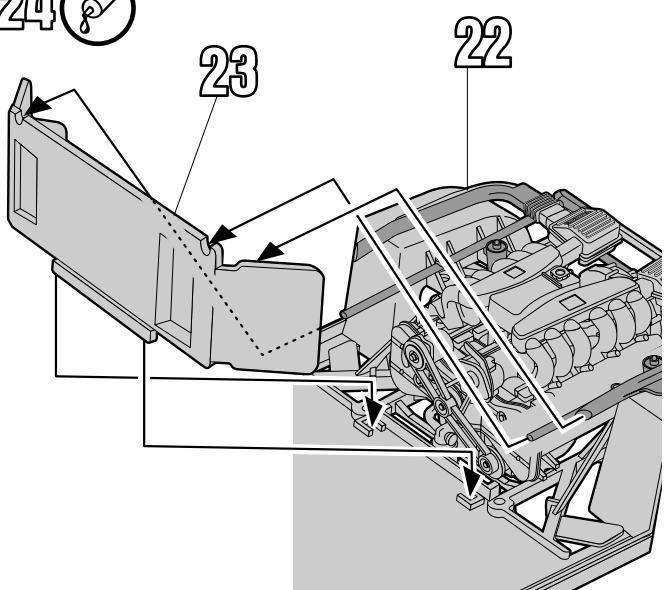




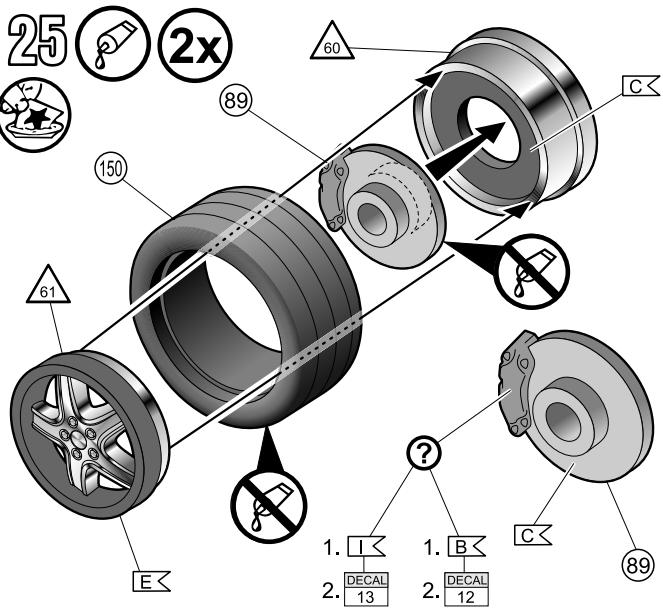
23



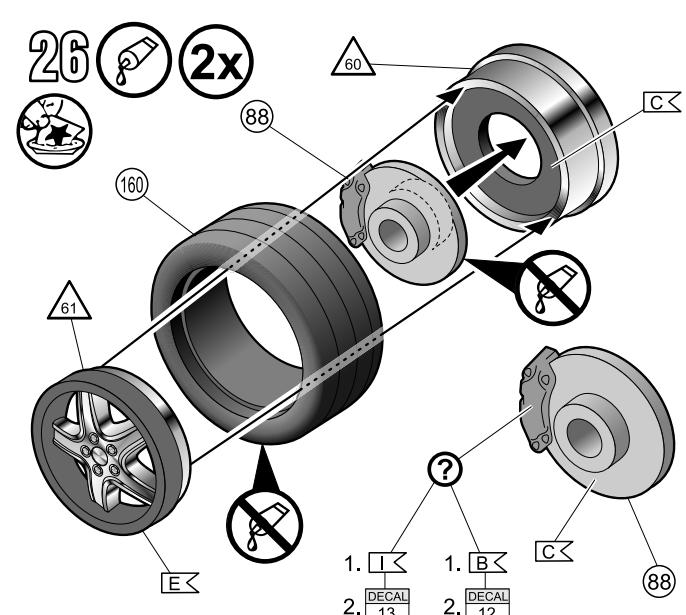
24



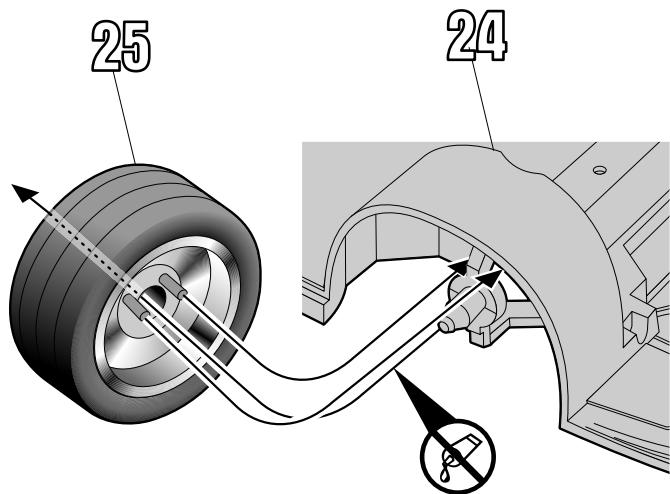
25



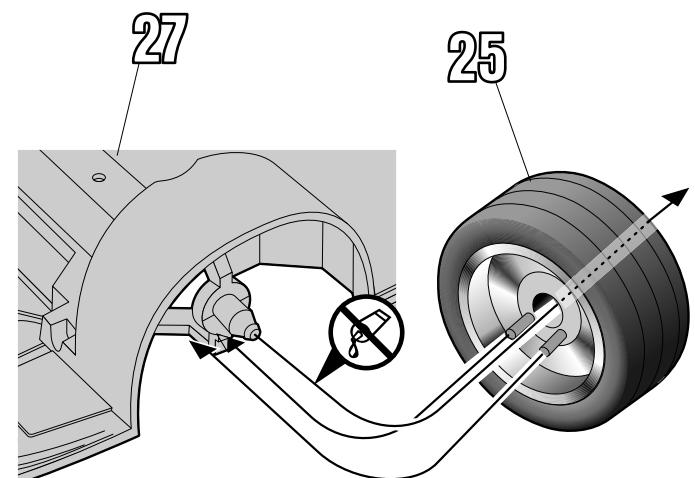
26



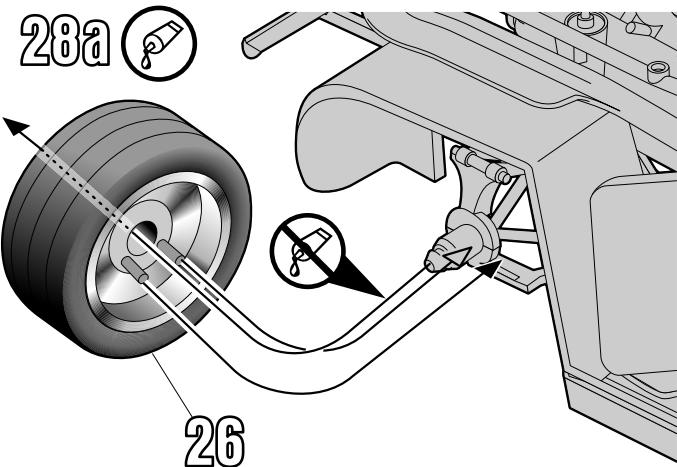
27a



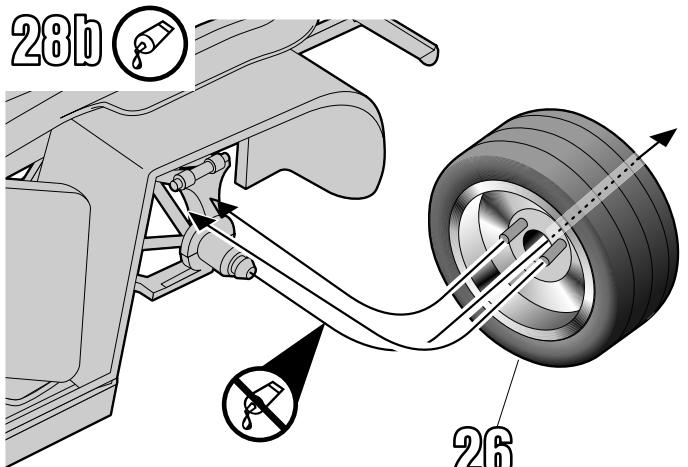
27b



28a

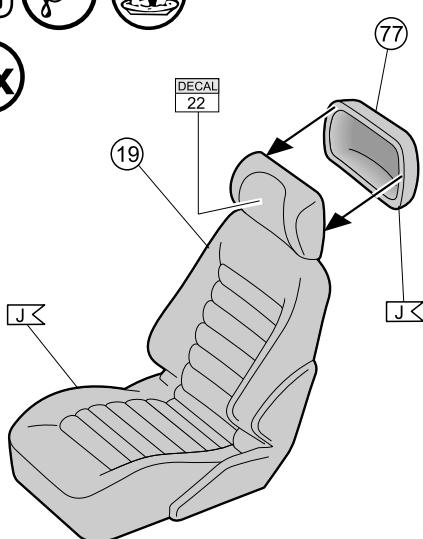


28b



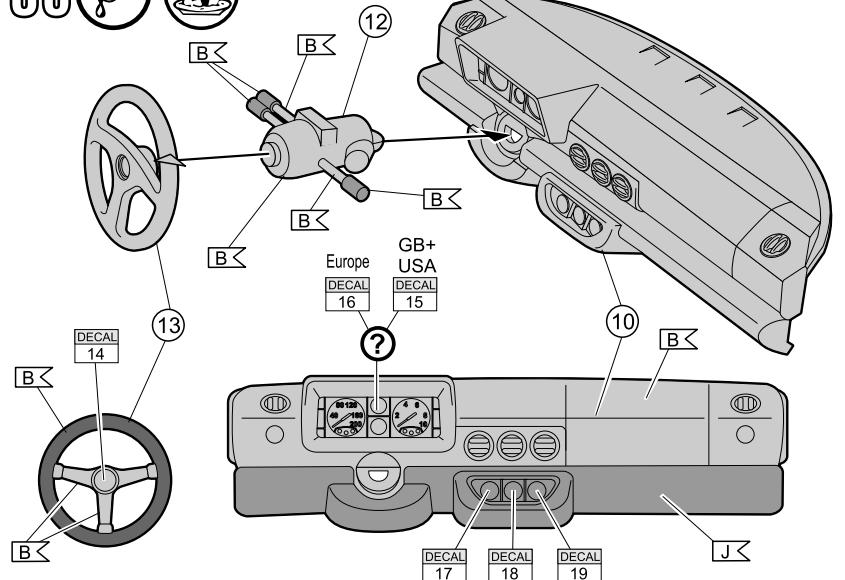
29

2x

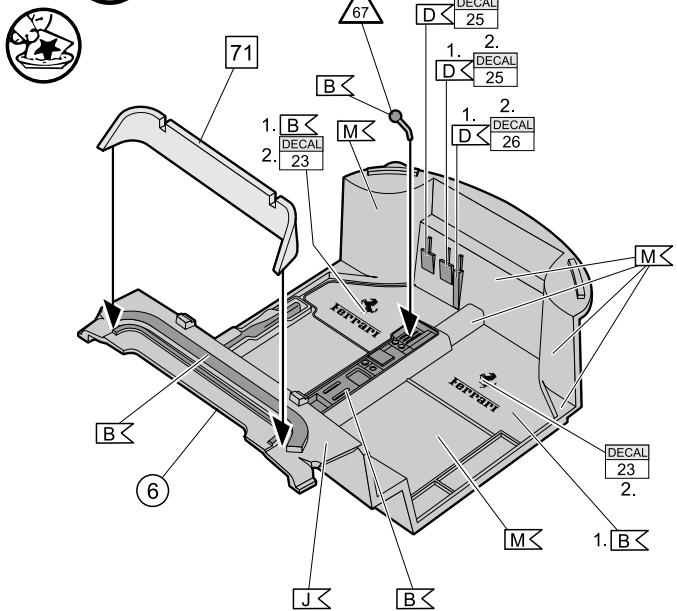


30

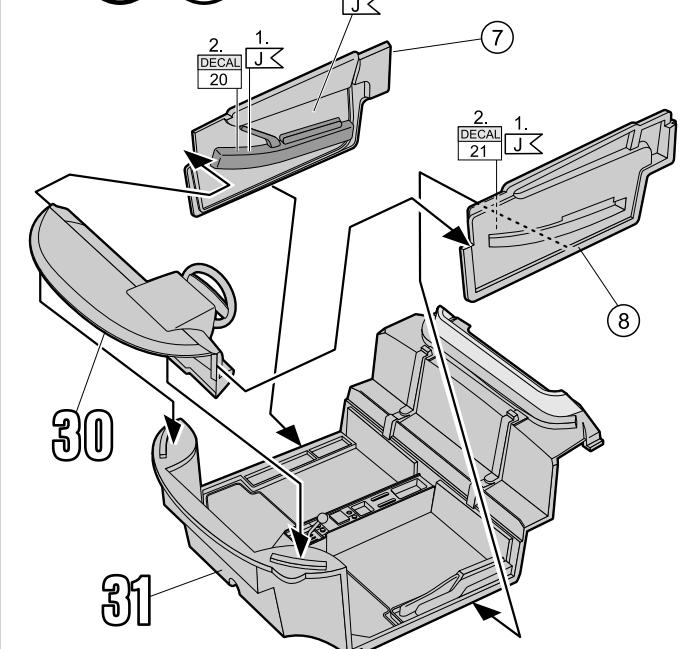
2x

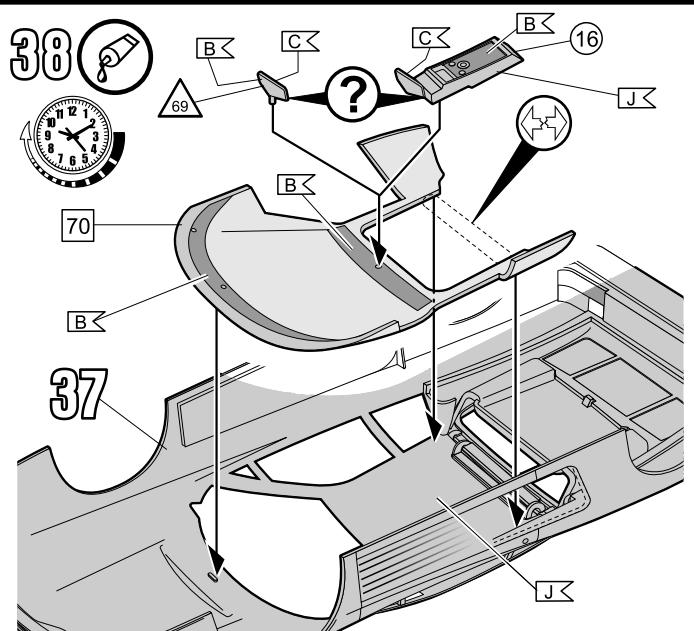
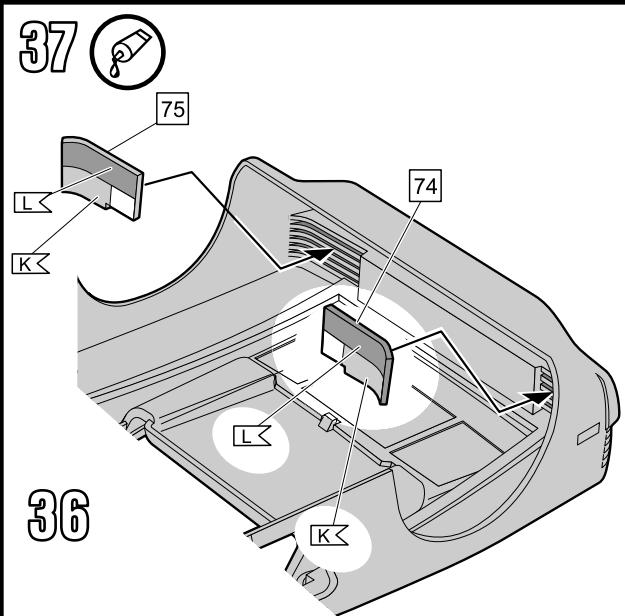
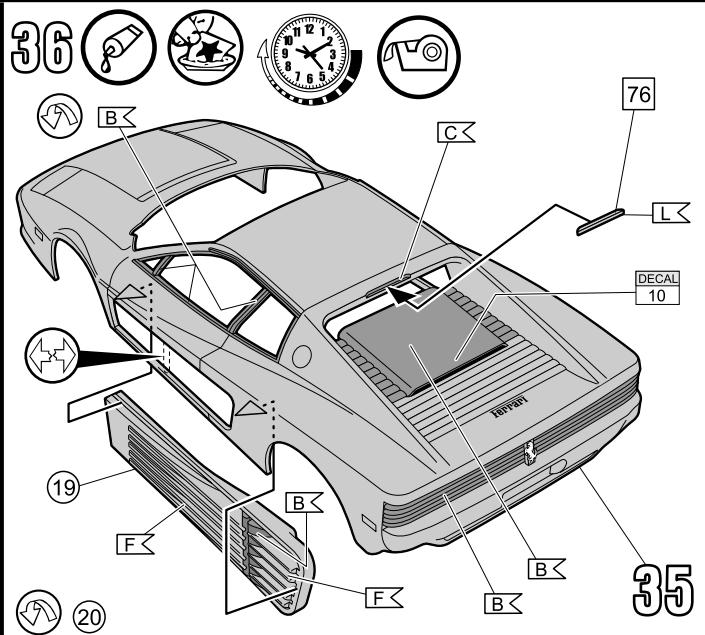
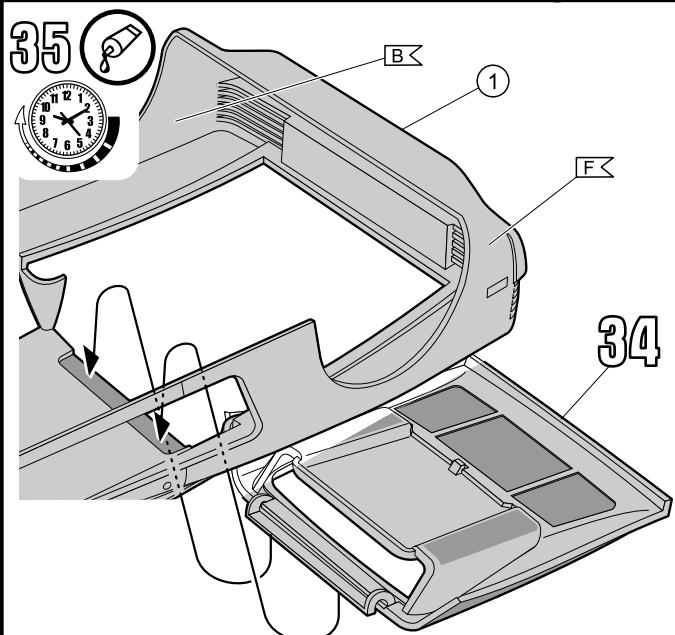
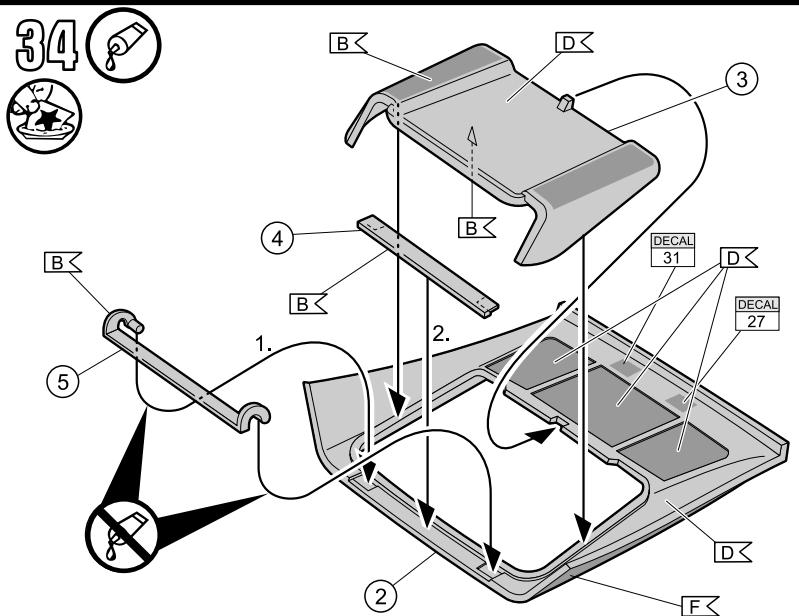
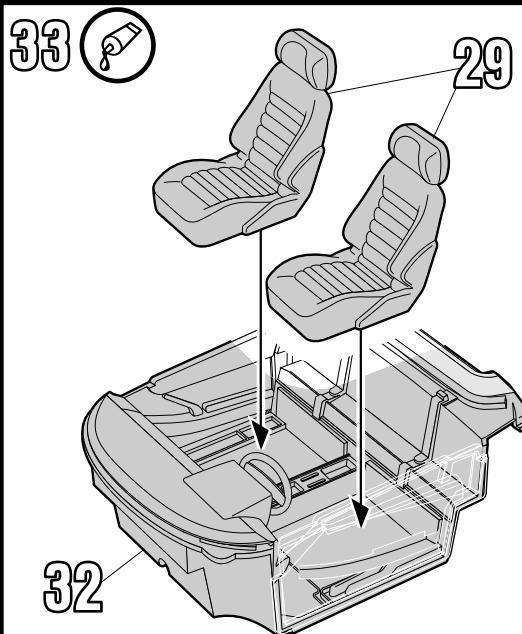


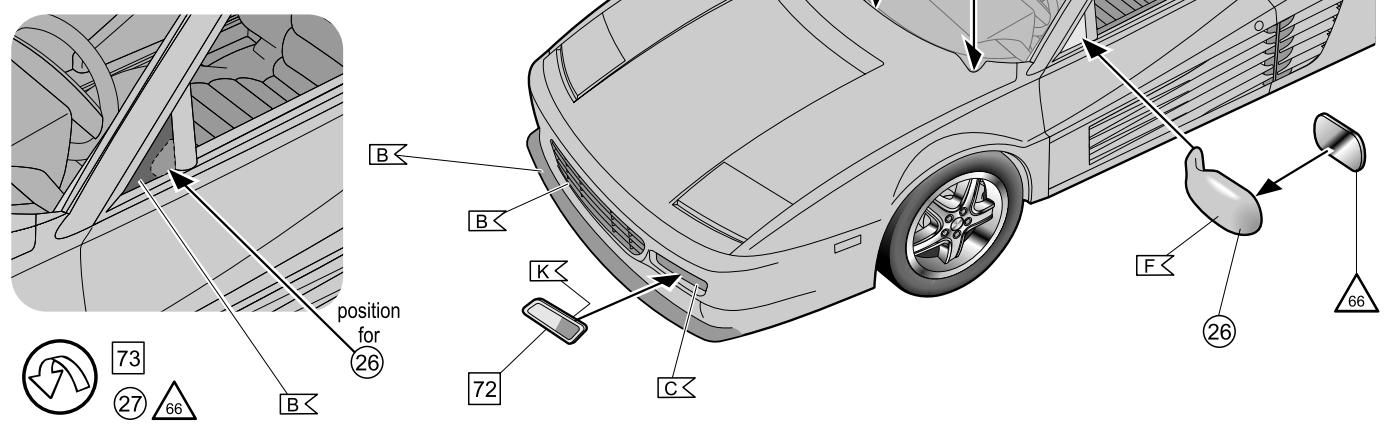
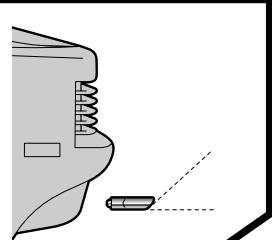
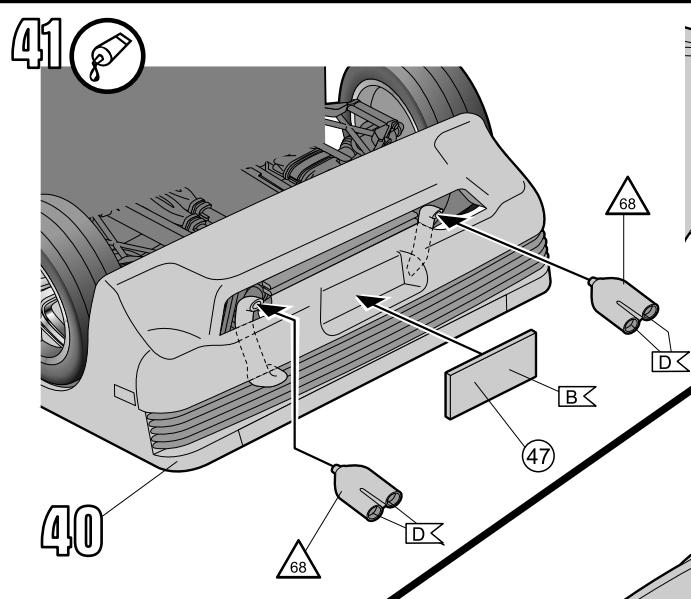
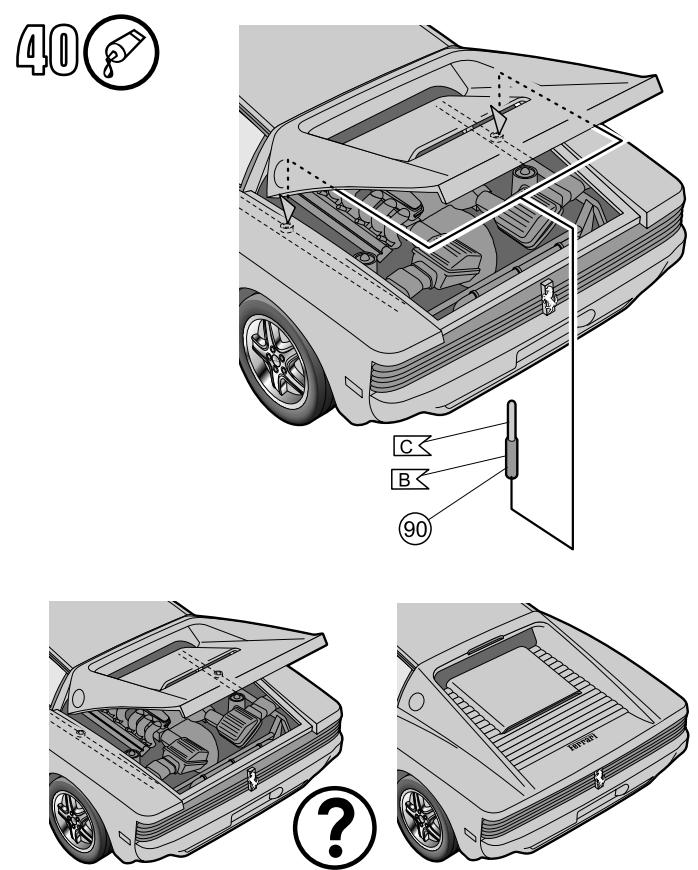
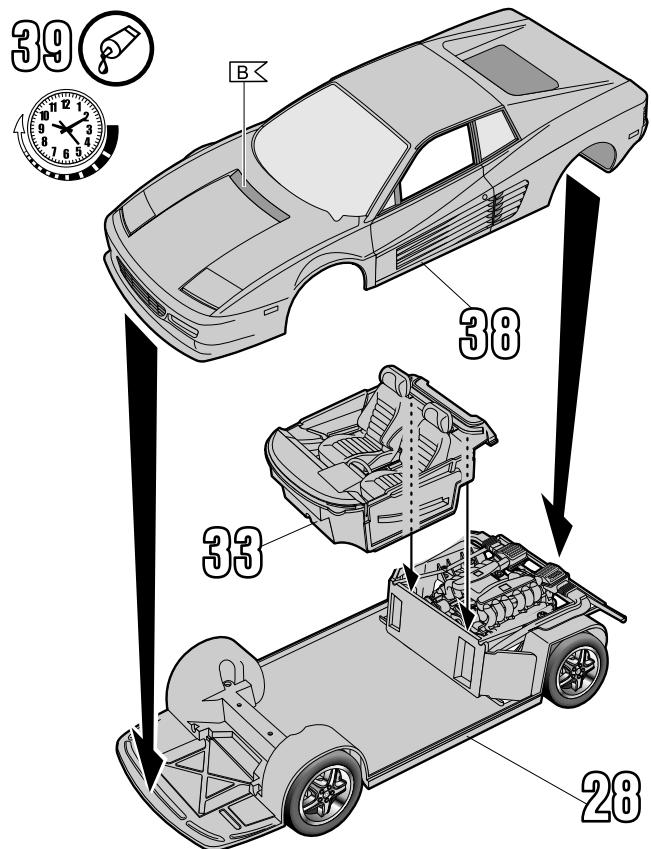
31



32







43

